

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
АЛТАЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Исторический факультет
Кафедра востоковедения

**ПРОГРАММА
ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА ПО ЯЗЫКУ РЕГИОНА
СПЕЦИАЛИЗАЦИИ (китайский язык)**

для студентов, обучающихся по направлению подготовки
032000.62 Зарубежное регионоведение



Барнаул

Издательство
Алтайского государственного
университета
2014

Составители:

канд. искусствоведения, ст. преподаватель ***О.А. Ворсина***;
канд. искусствоведения, преподаватель ***Е.В. Песчанская***;
преподаватель ***О.Н. Копырина***;
преподаватель ***Н.В. Сюе-Скурихина***

Рецензент:

канд. пед. наук, доцент ***О.В. Деренчук***

Программа государственного (междисциплинарного) экзамена
обсуждена на заседании кафедры востоковедения и рекомендована
к изданию Ученым советом исторического факультета Алтайского
государственного университета.

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Назначение программы – обеспечить полноценную подготовку к сдаче государственного экзамена (язык региона) бакалавров, обучающихся по направлению подготовки «Зарубежное регионоведение» (Китай). Программа отражает основное содержание целостной профессиональной подготовки и соотносена с учебными дисциплинами действовавшего в период обучения учебного плана, согласуется с государственным стандартом. Программа не привносит в подготовку студентов новых, не изучавшихся ими ранее сведений, носит обобщающий характер, нацелена на формирование у выпускников комплексного и целостного знания, отвечающего заключительному этапу подготовки бакалавра. Соответственно, это позволяет использовать при подготовке широкий круг источников и литературы, которые уже изучены студентами и использовались ими при подготовке к зачетам и экзаменам в процессе обучения.

Целью итоговой государственной аттестации является установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и его соответствия требованиям Федерального государственного образовательного стандарта.

Для организации и проведения государственной аттестации выпускников ежегодно создается государственная аттестационная комиссия. Экзаменационная комиссия осуществляет организацию, проведение и утверждение результатов государственной (итоговой) аттестации, подготовку экзаменационных материалов, прием устных экзаменов и проверку письменных экзаменационных работ выпускников.

Темы государственного экзамена по китайскому языку и текстовые задания формируются в соответствии с требованиями квалификационной характеристики выпускника и утверждаются на заседании выпускающей кафедры (кафедры востоковедения).

Цели освоения учебной дисциплины

В приложении к китайскому языку можно выделить три основных цели обучения:

обучение языку как средству непрофессиональной коммуникации (условно можно назвать практическим или бытовым);

обучение языку как инструменту решения иных (нелингвистических) задач (условно можно назвать прикладным);

обучение языку как объекту профессиональной деятельности (условно можно назвать академическим или филологическим).

Таким образом, задачей освоения учебной дисциплины «Китайский язык» является глубокое и поэтапное овладение языком от первого (базового) до высшего (продвинутого) уровня знаний.

В ходе обучения по направлению подготовки 032000.62 Зарубежное регионоведение предполагается овладение достаточно большим объемом теоретических знаний и формировании на их основе языковых навыков и умений (как общих речевых, так и специальных, ориентированных на выполнение какой-либо профессиональной деятельности – исследовательской или практической).

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ ВЫПУСКНИКА ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 032000.62 Зарубежное регионоведение

Профессиональная деятельность выпускника-регионоведа направлена на комплексное изучение соответствующего региона (Китай): населения, его истории и этнографии, экономики и политики, науки и культуры, религии, языка и литературы, традиций и ценностей. Она осуществляется в виде разработки научно обоснованных практических рекомендаций по соответствующим вопросам деятельности государственных органов, участвующих в проведении региональной и внешней политики, различных научных, образовательных, информационных и культурных обменов, в реализации торгово-экономического сотрудничества, современных двусторонних и многосторонних коммуникационных связей.

Квалификация регионоведа предусматривает выполнение функций референта, эксперта, консультанта в данной области, переводчика (переводчика-референта) по соответствующему языку (языкам) изучаемого региона (страны) при работе в государственных органах, научных и образовательных учреждениях Российской Федерации.

В ходе обучения китайскому языку по направлению подготовки 032000.62 Зарубежное регионоведение бакалавр должен овладеть следующими знаниями, умениями и навыками:

ПИСЬМО

Знать:

1. Трехсторонняя характеристика иероглифа.
2. Порядок написания черт в иероглифе.
3. Основные черты китайского иероглифа.
4. Основные составные части и их значения.

5. Ключи-детерминативы: их значения, полные и сокращенные написания.

6. Основные фонетики и их чтения.

7. Основные отличия традиционного начертания иероглифов от упрощенного.

Уметь:

1. В правильном порядке и с заданной скоростью писать иероглифы.

2. Вычленять морфологические, лексические и служебные единицы китайской речи.

3. Преодолевать привычную связь «знак-звучание» и переходить к ассоциативной связи «знак-значение».

Владеть:

1. Самостоятельная письменная речь.

2. Зрительное восприятие информации (чтение).

АУДИРОВАНИЕ

Знать:

1. Особенности просодической системы китайского языка.

2. Закономерности интонационного оформления китайской фразы.

3. Особенности интонационно-синтаксических структур высказываний разных коммуникативных типов.

4. Интонационные и структурные маркеры границ синтагмы и фразы.

5. Коммуникативную функцию междометий.

6. Служебные слова и интонационные средства реализации межфразовой связи.

7. Композиционно-речевые формы высказываний, их структуру, особенности языкового оформления.

8. Грамматическая структура предложения.

9. Лексический и фразеологический минимумы.

10. Лингвострановедческие реалии.

11. Языковые особенности разговорной речи.

12. Лексико-грамматические особенности языка радиопередач.

13. Правила фонетического транскрибирования наиболее употребительных имен собственных.

Уметь:

1. Идентифицировать звуковой состав тона слога – изолированного и в потоке речи.

2. Фонетически записывать услышанное высказывание.

3. Выделять, при восприятии на слух, основные смысловые единицы, служебные, связующие и структурообразующие элементы.
4. Воспринимать на слух границ синтагмы и фразы.
5. Воспринимать на слух интонационные маркеры межфразовой связи.
6. Определять коммуникативный тип высказывания.
7. Восприятие числительных.
8. Адекватное восприятие на слух китайских и иноязычных имен собственных.
9. Адекватное восприятие на слух фразеологизмов.
10. Адекватное восприятие на слух языковых единиц, характерных для разговорной речи.
11. Лексическое смысловое прогнозирование.

Владеть:

1. Понимать коммуникативное намерение говорящего.
2. Выделять главную мысль высказывания.
3. Вычленять и должным образом реагировать на важные в смысловом отношении детали.
4. Удерживать в оперативной памяти воспринятую информацию (не более 5 минут).
5. Письменно фиксировать смысловые опоры, позволяющие восстановить услышанную информацию.

ГОВОРЕНИЕ

Знать:

1. Специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке.
2. Основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации.
3. Нормативную теоретическую и практическую грамматику.
4. Коммуникативную грамматику.
5. Практическую фонетику.
6. Лексический минимум в объеме 4000 слов общего и терминологического характера.
7. Фразеология: Народные изречения, недоговорки, афоризмы (Чхенной, яньюй, суюй, сиохоуэй, цзинцзю).
8. Языковые средства выражения различных типов модальности.
9. Языковые средства связи на сверхфразовом уровне.
10. Языковые и структурные особенности неподготовленной монологической речи.

11. Языковые и структурные особенности диалогической речи.
12. Психолингвистические закономерности порождения текста.
13. Логико-синтаксическая структура высказываний разных коммуникативных типов.
14. Речевой этикет.

Уметь:

1. Синхронно с восприятием высказывания-стимула формировать собственное коммуникативное намерение.
2. Выражать коммуникативное намерения с помощью междометий.
3. Формулировать тезисы как развернутые коммуникативные намерения.
4. Выстраивать пространственно-понятийные схемы высказывания, в соответствии с его коммуникативным типом.
5. Грамматически верно оформлять фразы, текст.
6. Фонетически верно воспроизводить коммуникативное высказывание.
7. Интонационно оформлять высказывания разной логико-синтаксической структуры.

Владеть:

1. Адекватным выражением собственного коммуникативного намерения и формулированием тезиса, как реакцией на высказывание-стимул.
2. Внутренним программированием, построением пространственно-понятийной схемы собственного высказывания.
3. Подготовленной монологической речью.
4. Спонтанным участием в двух- и многосторонней беседе.
5. Вступлением в коммуникацию и умением ее поддерживать.
6. Адекватным речевым поведением в типовых ситуациях общения.

ДВУСТОРОННИЙ ПЕРЕВОД

Знать:

1. Двуязычные эквиваленты в объеме предусмотренных лексического и тематического минимумов.
2. Лингвострановедческие реалии, имена собственные.
3. Служебные слова «байхуа» и «вэньня».
4. Основы лексикологии.
5. Лексическая и синтаксическая синонимия в китайском и русском языках.

6. Особенности актуального членения китайского предложения.

7. Языковые средства выражения тема-рематических отношений в китайском тексте.

8. Языковые средства выражения логических связей между предложениями в китайском тексте.

9. Основные закономерности текстообразования, приемы композиции.

10. Характеристики, определяющие жанровую, стилистическую и функциональную принадлежность китайских текстов. Типология текста.

11. Структура и рубрики основных китайских газет и других печатных изданий.

12. Виды перевода.

13. Методы перевода.

14. Способы перевода.

Уметь:

1. Устанавливать логические связи между элементами текста (предложениями) на основе языковых маркеров.

2. Выделять в исходном тексте имена собственные, определять способы их образования и перевода.

3. Выделять языковые маркеры и определять композиционную структуру исходного текста.

4. Выделять субъект и предикат в составе китайского предложения.

5. Выделять языковые и структурные опоры для определения жанровой и стилистической принадлежности исходного текста.

6. Выполнять переводческие трансформации.

7. Пользоваться словарями и другой справочной литературой.

8. Оформлять письменный перевод.

Владеть:

1. Просмотровым чтением.

2. Пониманием в общих чертах характера исходного текста.

3. Определением общей композиции текста.

4. Выделением в исходном тексте единиц анализа (смысловых отрезков) и установлением связи между ними.

5. Делением текстовых субъекта и предиката на коммуникативные кванты с последующим выделением в каждом из них доминирующей информации.

6. Переводческими приемами для преодоления трудностей перевода.

АННОТИРОВАНИЕ И РЕФЕРИРОВАНИЕ

Знать:

1. Основы информатики, автоматизации и стандартизации информационной работы.
2. Общие принципы и требования к информационной работе.
3. Номенклатура, виды и предназначение информационных документов, требования, предъявляемые к ним в соответствии со стандартами.
4. Классификация/разновидности библиографических описаний, аннотаций рефератов.
5. Принципы аналитико-синтетической обработки информации.
6. Последовательность работы с информационными документами.
7. Лингвистическое содержание реферирования.
8. Лингвострановедческие реалии.
9. Логические приемы и операции (абстрагирование, обобщение, сравнение).
10. Способы представления первичного текста во вторичном документе.
11. Основы редактирования текста, корректура.
12. Требования к письменному оформлению вторичного документа.

Уметь:

1. Уяснять социальный заказ.
2. Планировать работу по составлению вторичного документа.
3. Выстраивать индуктивные и дедуктивные умозаключения.
4. Применять приемы компрессии текста.
5. Первично оценивать логическую структуру текста, выделять главную информацию.
6. Составлять логические план-схемы исходного текста.
7. Составлять план-схемы вторичного документа.

Владеть:

1. Развертыванием пунктов план-схемы вторичного документа в лингвистически оформленные смысловые кванты, объединением их в стилистически завершенный информационный документ.
2. Комментированием представленной во вторичном документе информации.
3. Редактированием текста вторичного документа, письменным его оформлением в соответствии с предъявляемыми требованиями.

2. ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНА

Государственный итоговый экзамен по китайскому языку проводится в два этапа:

Первый этап экзамена – аудирование и письменная часть (проводится на базе нового HSK 4):

Студент должен продемонстрировать общее и детальное понимание:

1. Элементарных предложений и отметить верные и неверные утверждения, согласно прослушанному.

2. Прослушать предложенные диалоги и выбрать верный вариант ответа, на предложенный вопрос.

3. Прочитать предложения и заполнить пропуски подходящими по смыслу иероглифами.

4. Составить грамматически верно выстроенное предложение из представленных трех фраз.

5. Прочитать мини-текст и выбрать правильный ответ к вопросу по тексту.

6. Составить грамматически верно выстроенное предложение из представленных иероглифов.

7. Описать предложенное изображение, используя предложенный к нему иероглиф.

В ходе данного этапа экзамена оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте.

При письменном изложении текста оценивается полнота и адекватность содержания, умение передавать содержание услышанного без смысловых искажений, структурная, стилистическая, грамматическая, коммуникативная корректность письменного текста.

Второй этап экзамена – устная часть и обратный перевод.

На данном этапе экзамен проводится в устной форме на основе билетов. Каждый билет включает два вопроса:

1. Устная беседа с экзаменационной комиссией по одной из пройденных тем.

2. Перевод двух предложений с русского языка на китайский. Общий объем предложений составляет до 50 знаков (с пробелами).

Время выполнения задания №1 составляет 1 час 30 минут. Время подготовки к заданиям №2 и №3 – 40 минут. Тематика данных заданий определяется образовательным стандартом и связана с будущей профессиональной деятельностью.

Использование любой литературы и вспомогательных источников во время проведения экзамена запрещается.

При беседе студент должен представить комиссии подготовленный развернутый ответ на тему, указанную в билете. При оценке устной речи студента принимается во внимание беглость речи, содержательность высказывания, умение выбирать наиболее подходящие языковые средства; стилистическая, грамматическая, фонетическая и интонационная корректность оформления высказывания. Объем подготовленного ответа должен составлять 450-550 символов, что соответствует 5-6 минутам беглой устной речи в темпе, максимально приближенному к темпу речи носителя языка.

В ходе монологического выступления могут задаваться вопросы по теме, указанной в билете. Студент должен максимально развернуто отвечать на вопросы, с использованием грамматических оборотов, изученных в рамках дисциплины «Китайский язык», и лексики, имеющей отношение к теме, указанной в билете.

3. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К УСТНОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА

При подготовке к экзамену по китайскому языку необходимо:

- продумать содержание экзаменационного вопроса, уточнить круг проблем, требующих раскрытия;
- выработать структуру ответа на вопрос, способствующую его наиболее полному и логичному освещению;
- уделить особое внимание фактологической стороне вопроса и его хронологии;
- выделить лексические единицы, необходимые для рассказа по заданной теме, а также основные грамматические конструкции.

Следующий этап подготовки к ответу – разработка краткого плана-конспекта ответа, который должен включать в себя основные необходимые сведения. При составлении плана-конспекта ответа следует использовать опору на ключевые слова.

Для успешной сдачи государственного квалификационного экзамена следует начать подготовку не менее, чем за два месяца до даты проведения экзамена.

На завершающем этапе подготовки следует просмотреть и повторить планы-конспекты подготовленных устных тем, с опорой на ключевые слова, и сделать акцент на наиболее сложные моменты.

ПАМЯТКА. АНАЛИЗ ТЕКСТА ПЕРЕВОДА

1. Бегло просмотрите текст и постарайтесь понять, о чем идет речь.
2. При вторичном прочтении по внешним признакам определите тип непонятных предложений и функции всех его составляющих.
3. При наличии сложносочиненных или сложноподчиненных предложений разделите текст по формальным признакам на самостоятельные и придаточные, выделите осложняющие элементы.
4. Если есть служебные слова, используйте их для членения предложения на смысловые группы.
5. В каждом отдельном предложении сначала находите смысловые группы сказуемого, а затем – подлежащего. Если их значение неизвестно, обращайтесь к словарю.
6. Поняв значение главных членов, постепенно выявляйте значение второстепенных членов предложения, сначала в группе сказуемого, а затем – подлежащего.
7. Если предложение длинное, определите группы слов, которые можно временно опустить до выяснения основного содержания предложения.
8. Внимательно присмотритесь к словам, имеющим знакомые корни. Попытайтесь установить значение этих слов.
9. Слова, оставшиеся непонятными, ищите в словаре, соотнося их значение с контекстом.

4. КРИТЕРИИ ОЦЕНОК

Оценка за государственный экзамен складывается из пяти самостоятельных оценок за каждую часть экзамена.

Оценка «отлично» выставляется студентам, успешно сдавшим экзамен и показавшим глубокое знание практической и грамматической частей курса, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала, полно и подробно ответившим на вопросы билета и вопросы членов экзаменационной комиссии, успешно справившимся с письменным этапом (85% и более правильных ответов при выполнении лексико-грамматического теста и контрольной по аудированию). Оценка «отлично» выставляется, если студент ответил на все имеющиеся в билете вопросы и успешно справился с письменной частью экзамена.

Оценка «хорошо» выставляется студентам, сдавшим экзамен с незначительными замечаниями, показавшим глубокое знание прак-

тической и грамматической частей курса, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала, подробно ответившим на вопросы билета и вопросы членов экзаменационной комиссии, успешно справившимся с письменным этапом (65% и более правильных ответов при выполнении лексико-грамматического теста и контрольной по аудированию). Оценка «хорошо» выставляется, если студент ответил на все имеющиеся в билете вопросы, но допустил при ответах незначительные ошибки и успешно справился с письменной частью экзамена.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студентам, сдавшим экзамен со значительными замечаниями, показавшим знание основных положений практических и грамматических частей курса при наличии существенных пробелов в деталях, но испытывающим затруднения при практическом применении грамматических конструкций, допустившим существенные ошибки при ответах на вопросы билетов и вопросы членов экзаменационной комиссии, но показавшим знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для предстоящей работы, справившимся с письменным этапом (50% и более правильных ответов при выполнении лексико-грамматического теста и контрольной по аудированию).

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент показал существенные пробелы в знаниях основных практических и грамматических частей курса, которые не позволяют ему приступить к практической работе без дополнительной подготовки, не ответил на вопросы билета или вопросы членов экзаменационной комиссии, не справился с письменным этапом (менее 50% правильных ответов при выполнении лексико-грамматического теста и контрольного аудирования).

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

1. ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ ТЕМЫ ДЛЯ УСТНОЙ ЧАСТИ ЭКЗАМЕНА. КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

1. Географическое положение Китая. Климат и природные условия.

Положение страны изучаемого языка относительно материков, морей, рек и гор. Столица страны. Основные города. Соседние страны. Общая площадь и население страны. Полезные ископаемые. Климатические зоны. Специфика климатических зон: температура, давление, влажность, осадки. Сезонные колебания климата.

2. Современная политическая система Китая. Государственный и политический строй.

Государственное устройство. Структура государственного аппарата. Высшие органы государственной власти. Роль государства в жизни страны. Принципы функционирования представительных органов власти в центре и на местах. Выборность правительственных органов, система выборов. Основная политическая партия и ее роль в политике государства.

3. Экономика Китая. Проблемы и перспективы развития страны в XXI веке.

Общая характеристика хозяйства. Природные и демографические условия. Экономико-географическое районирование. Уровень развития национального рынка. Промышленность: легкая и тяжелая. Добывающие и перерабатывающие отрасли. Пищевая промышленность. Сельское хозяйство. Транспорт. Сфера обслуживания. Роль страны в развитии мировой экономики и глобализации. Экономический кризис и его влияние на развитие экономики страны.

4. Основные религии Китая. Буддизм. Даосизм. Конфуцианство.

Основные религии страны, время их появления и особенности становления. Жизнь и биография Конфуция. Политика государства в отношении религии. Религиозные общины. Основные религиозные центры. Культовые памятники.

5. Достопримечательности Китая (один город на выбор).

На примере Пекина: описание города, географическое положение, основные достопримечательности, самые популярные для туристов места. Времена года в Пекине, площадь Тяньаньмень, Великая китайская стена, Сыхэюань.

6. Национальная культура страны изучаемого языка (обычай и традиции, праздники и обряды).

Национальные и государственные праздники. Календарная обрядность. Ее связь с сельскохозяйственным календарем. История возникновения праздников. Обряды, связанные с важнейшими периодами жизни человека (рождение, свадьба, похороны и др.). Традиционная культура страны и ее трансформация в современном обществе.

7. Китайский язык. Причины изучения и перспективы.

История изучения китайского языка, сфера профессионального применения, основные сложности изучения. Рост интереса к изучению языка. Перспективы использования языка в международном сотрудничестве.

8. Моральные ценности Китая.

Мораль в понимании китайца. Социальная и личная мораль. Ценности китайцев. «Потеря лица». Вежливость, культура поведения, уважение к старшим.

9. Особенности китайского приветствия.

Особенности обращения к знакомым и малознакомым людям, обращение к старшим по возрасту, обращение к обслуживающему персоналу. Традиционные фразы приветствия, их история и значение.

10. Алтайский край. Город Барнаул. Горный Алтай.

Описание города и края, географическое положение, климат, основные достопримечательности, самые популярные места для туристов. Сопредельные государства, экономические отношения с соседями. Таможенный союз и его слияние на отношения между Китаем и Россией.

2. ПРИМЕРНАЯ СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНАЦИОННОЙ ТЕМЫ

Географическое положение Китая

中国的地理位置

1. 中国位于亚洲大陆哪一部分？
2. 中国陆地面积约为多少？
3. 南北（东西）距离如何计算？有多少公里？
4. 中国的周边国家有哪些？陆地边界为多长？
5. 中国濒临什么海？在海域上分布着多少岛屿？其中哪个是最大的？
6. 中国海岸线长达多少公里？沿岸有哪些港口城市？
7. 中国有几个主要的山脉？
8. 中国的河流是什么流向的？中国河流总长度大概有多少公里？
9. 请介绍一下中国第一（第二）大河。
10. 中国有人工河吗？大部分湖泊分布在什么地方？最大的淡（咸）水湖叫什么名字？面积多大？
11. 中国地理条件有什么特点？
12. 中国在资源条件方面有哪些优势和劣势？
13. 中国是处于什么地带的国家？

14. 中国的气候有什么主要特征？中国北方（南方、东部、西北部、西南部）的气候有什么特点？
15. 中国那个地区受海风的影响？
16. 中国人口分布怎么样？
17. 中国最重要的农业地区包括哪些平原？哪个地方被称作“鱼米之乡”？
18. 请说出中国省、直辖市、自治区的名子？

Политическая система Китая **中国政治体系**

1. 中国的国体、国家的结构形式和整体分别是什么？
2. 为什么说全国人民代表大会是中国的最高权力机关？
3. 中国的全国人民代表大会的代表是怎么组成的？
4. 全国人民代表大会行使哪些职权？
5. 请介绍一下全国人大常委会的职权。
6. 国家行政机关和国家审判机关包括什么？
7. 国务院机构共有几类，其中的主要部分是什么？
国务院有哪些职权？
8. 中国的司法制度包裹哪个方面，各目的职能是什么？
9. 全国人民代表大会常务委员会委员长是谁？
10. 中华人民共和国主席是谁？
11. 谁是国务院总理？
12. 中央军事委员会主席是谁？
13. 中国政党政治的特点是什么？
14. 为什么说中国共产党的领导地位是历史形成的？
15. 中国多党合作形式主要有哪些？

Экономика Китая

中国经济

1. 新中国的经济发展经过了怎样的历程？新中国取得了哪些主要经济成就？、

2. 国生产的粮食有什么？其产量是多少？生产在什么地区？

3. 新中国农业生产的主要成就是什么？

4. 中国农业包括哪些分类？

5. 经济作物是什么？分布在什么地区？

6. 主要草原分布在中国什么部分？主要牲畜种类有什么？

7. 最近几年中国渔业有什么发展方针？

8. 中国农业现代化的内容是什么？

9. 未来中国工业发展的有利和不利的条件有哪些？

10. 今年中国能制造一些什么机器设备？

11. 在中国有多少钢铁企业？每家钢铁企业每年能生产多少吨钢铁？

12. 中国能源工业有什么项目？除了陆地油田以外，中国还有什么油田？

13. 中国电力工业包括什么部分？

14. 中国哪一年发射了第一颗人造地球卫星？

15. 你认为中国经济的前景如何？中国将重点发展哪些行业？

16. 经济全球化，给中国带来什么？

17. 中国有多少人居住在城市？

18. 中国经济的现状是怎样的？

19. 为什么中国经济快速增长？

20. 将来中国的经济发展将会是一个什么样的趋势？

Религия в Китае

中国宗教

1. 中国是单一宗教国家还是多宗教国家？

2. 中国宗教情况如何？
3. 民族人口与信教群众人数有什么关系？
4. 佛教是什么时候，从什么地方转入中国的？
5. 喇嘛教在什么地区传播？哪个民族信奉这种宗教？
6. 在中国基督教徒多吗？原因是什么？
7. 中国的伊斯兰教有什么特点？
8. 道教的重要目的是什么？
9. 在中国宗教界人士参加国家的政治生活吗？
10. 中国政府对宗教实行什么政策？
11. 中国的道教拥有多少年的历史？
12. 中华人民共和国的成立对中国伊斯兰教有什么影响？
13. 目前中国有哪几种宗教？哪一种最普遍？
14. 1957年在北京发生了什么事件？
15. 中国主要宗教团体有哪些？
- 16.

Традиционная культура Китая
中国传统文化

1. 在各个文化种类当中，你有兴趣并了解较多的是哪些？
2. 为什么中国人在国外喜欢住在一起，形成所谓的唐人街？
3. 在茶艺术方面中国人注重什么？
4. 中国有什么特别的节日？为什么每年中国传统节日在不同的时间？
5. 改革开放以后，中国文化建设投入有哪些变化？
6. 中国文化体制改革的基本方向是什么？
7. “古为今用”是什么意思？
8. “洋为中用”是什么意思？
9. 人们是怎么准备迎接春节的？人们一般怎么度过除夕夜？

10. 除了春节以外，中国还有什么传统节日？你知道它的来源吗？
这个节日有什么习俗？
11. 中秋节、清明节、元宵节、端午节分别是哪一天？
12. 在中国是怎么过元宵节、清明节、端午节、中秋节的？这些节日象征着什么？
13. 为什么中秋的月亮特别亮？
14. 元宵是什么？中国还有什么节日的食品？
15. 中国人在动物和植物方面有什么想象？

III. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ПЕРЕВОДА НА ИЗУЧАЕМЫЙ ЯЗЫК

1. Выражение атрибутивных отношений (определение)

- 1.1. Журналы, которые в портфеле, все новые. 书包 – портфель
- 1.2. Студент, который пишет на доске, – староста группы.
- 1.3. –Ты не знаешь, какой из этих словарей нашего преподавателя?
– Я думаю, тот, что под учебником.
- 1.4. – Что это за книга?
– Это очень интересный китайский роман, который я вчера взял в библиотеке.
- 1.5. –Чья это одежда?
– Это одежда моего старшего брата.
- 1.6. –Тебе понравился вчерашний кинофильм?
– Очень понравился, в субботу я пойду посмотрю еще раз.
- 1.7. Он еще не вернул мне словарь, о котором вчера на уроке говорил наш учитель.
- 1.8. Верни мне книгу, которую я дал тебе вчера.
- 1.9. Студенты, беседующие у окна по-китайски,– все студенты Пекинского университета.
- 1.10. Человек, стоящий возле машины, – наш учитель.
- 1.11. В Пекине много мест, где продают старые книги.
- 1.12. Словарь, который я вчера купил на улице, стоит 27 юаней 4 мао.
- 1.13. Те, кто плохо знает китайский язык, не смогут воспользоваться этим словарем.

2. Порядок следования в дополнении.

2.1. У нас два преподавателя. Один преподает нам грамматику, другой обучает практике речи.

2.2. – Кто вас обучает китайскому языку?

2.3. – Кто твой отец, чем он занимается?

– Мой отец преподаватель.

– Что он преподает?

– Он преподает литературу Китая.

– Кому он преподает?

– Он преподает литературу Китая студентам второго курса университета.

2.4. Не говори ему об этом.

2.5. Студенты очень любят петь песни, которым их обучил учитель Ван.

3. Косвенное дополнение.

3.1. Я не умею есть палочками.

3.2. Преподаватель объясняет нам грамматику по-китайски.

3.3. По-моему (我看), этот иероглиф написан не ручкой 圆珠笔, а кисточкой 毛笔.

3.4. Передай ему привет от меня 替.

3.5. Мы учимся говорить по-китайски у учителя Ли 向.

3.6. Мы попросили его поделиться со всеми своим опытом.

3.7. На прошлой неделе он одолжил мне 10 юаней.

3.8. Он относится к учебе недобросовестно 认真.

3.9. У меня есть свое мнение 意见 по этому вопросу.

3.10. Делать зарядку 早操 по утрам полезно 有好处 для здоровья.

3.11. Вечером я позвоню тебе.

3.12. Я уже попрощался 告别 с ним.

3.13. Этот фильм я уже посмотрел, сходи с моим младшим братом.

3.14. Я не купил тебе учебник, извини.

3.15. Не смог бы ты подежурить 值班 за меня завтра?

3.16. У меня к 对 тебе нет вопросов.

3.17. Он тоже интересуется народными сказками.

4. Выражение видо-временных отношений.

а. Время совершения действия (когда?).

- 4.1. Во время еды не следует читать и разговаривать.
- 4.2. Сегодня вечером мы гуляли в 里 парке.
- 4.3. Два года назад он окончил университет.
- 4.4. Перед экзаменом мы повторили грамматику второго урока.
- 4.5. – Когда ты приехал в Москву? – В позапрошлом году.
- 4.6. Во время летних каникул можно поехать домой навестить родителей 父母.
- 4.7. Во время праздников 节日 мне очень нравится ходить в Парк.
- 4.8. Когда преподаватель вошел в класс, я как раз писал на доске иероглифы.
- 4.9. Сегодня неплохая погода, давайте после обеда поедem на экскурсию 游览 в парк.
- 4.10. – В какое время ты делаешь домашнее задание? – С 17.30 до 20.15.
- 4.11. Когда преподаватель объясняет 讲 грамматику, мы внимательно 注意 слушаем и выполняем упражнения.
- 4.12. – Что сейчас делают твои товарищи? – Я думаю, как раз сейчас они обедают.
- 4.13. До урока я должен повторить грамматику и новые слова.
- 4.14. После занятий мы идем в столовую 食堂 обедать, после обеда отдыхаем, потом идем на спортплощадку позаниматься.
- 4.15. Завтра до начала занятий я обязательно позвоню тебе.
- 4.16. Перед отъездом 离开 предупреди меня, я приду проводить 送 тебя.
- 4.17. Два года назад я не говорил по-китайски.
- 4.18. – Когда вы собираетесь в город? – На следующей неделе в пятницу, когда у нас не будет занятий.
- 4.19. На первом курсе мы не сдаем китайскую литературу.
- 4.20. – Чем ты сейчас занимаешься? – Пишу письмо домой 家信.
- 4.21. Студенты сейчас на уроке китайского языка.
- ##### **б. Совершенный и несовершенный вид глагола.**
- 4.22. Занятия уже закончились?

4.23. – Почему не все пришли 到? – Занятия еще не закончились.

4.24. Журналы за прошлый месяц еще не пришли 来.

4.25. Мне приходилось читать эту книгу.

4.26. Тебе приходилось пробовать 尝 китайские блюда?

4.27. Извините, я не понял этот вопрос.

4.28. Я слышал 我听说, на прошлой неделе ты сходил в Исторический музей 历史博物馆.

4.29. Я не бывал в Китае.

4.30. – Ты читал сегодняшнюю газету? – Еще не читал.

4.31. – Тебе приходилось участвовать в соревнованиях? – Да, дважды в прошлом году.

4.32. Мы уже бывали в этом театре 剧场.

4.33. На прошлой неделе я его не видел.

4.34. Поезд отправляется 开.

с. Наречия «уже», «еще», «только», «сразу», «только что» при выражении временных отношений.

4.35. Этот телевизор 这台电视机 мы купили еще 5 лет назад.

4.36. Он вернется домой только завтра.

4.37. Я еще не хожу 上学 в школу, мне только 5 лет.

4.38. Эту книгу я уже завтра смогу дать тебе почитать.

4.39. – Ты знаешь, когда он приехал 到? – Еще 2 дня назад.

4.40. – Сяо Ван дома? – Нет, он вернется только завтра утром.

4.41. Когда учитель закончил объяснять грамматику, мы сразу начали задавать вопросы.

4.42. Я еще в прошлом году познакомился с ним.

4.43. Он давно 早就 уже стал 当 студентом, а 而 я – только в этом году поступил 上/考入 в университет.

4.44. Только после того, как преподаватель закончил объяснять грамматику, мы начали задавать ему вопросы.

4.45. Мой младший брат только через 3 года пойдет в школу, а 而 я уже учусь в 6-м классе.

4.46. Мы только на этой неделе узнали, что в этом семестре 学期 у нас будет экзамен по современному китайскому языку.

- 4.47. Это здание **这所楼** только что построили **修**.
- 4.48. Он только вчера вечером вернулся в общежитие.
- 4.49. Я изучал китайский язык еще в школе.
- 4.50. Завтра, позавтракав, мы сразу пойдем в магазин.
- 4.51. Он окончил **毕业** институт еще 3 года назад и уже стал **当** художником.
- 4.52. Я позволю тебе сразу же после занятий.
- 4.53. Я только что сдал экзамен по математике **数学**.
- 4.54. Я только после занятий позволю тебе.
- 4.55. Я напишу письмо сразу после обеда.
- 4.56. Он уже давно живет в Москве, а **而** я только в этом году переехал **搬家**.

- 4.57. Я думаю, послезавтра уже переведу эту статью.
- 4.58. Я думал, ты уже выучил **学会** новую лексику.
- 4.59. Я только что узнал, что вы собираетесь за город **城外**.
- 4.60. Я еще утром узнал, что ты вернулся.
- 4.61. Эта книга уже выдана **借出去了**, зайдите через неделю.
- 5. Предложение с качественным сказуемым.**

5.1. Наша аудитория **教室** не большая, не маленькая, очень чистая **干净** и удобная.

5.2. Стипендия **组学金** иностранных студентов за рубежом небольшая.

5.3. Сегодня хорошая погода, давайте съездим на Великую стену.

5.4. Этот **份** журнал очень красивый, но совсем не **完全** интересный, а тот – интересный, но дорогой.

5.5. В нашем институте **里** и спортзал **体育馆**, и спортплощадка **体育场** новые и большие, а в их – спортзал большой, а спортплощадка маленькая.

5.6. В Пекине много достопримечательностей **名胜古迹**, в Москве их тоже немало.

5.7. Блюда китайской кухни очень вкусные, но некоторые **有些** слишком острые.

6. Выделительная конструкция 是.....的.

- 6.1. – В котором часу у вас начинаются занятия? – В 8.30.
- 6.2. Они приехали вчера поездом.
- 6.3. – Кем написан этот роман? – Ба Цзинем 巴金.
- 6.4. Эту книгу мне подарил отец 父亲.
- 6.5. В каком году 在那一年 вы родились?
- 6.6. На первом курсе экзамены начинаются в июне.
- 6.7. Когда ты возвратился из Китая?
- 6.8. Эту книгу купил мне мой друг в Пекине.
- 6.9. Эти брюки покупал не я, а мой старший брат.

7. Выражение ограничений (только) 只 и употребление фразовой частицы 了.

- 7.1. В этой аудитории только 4 стола и 5 стульев.
- 7.2. – Сколько тебе лет? – Только 17.
- 7.3. – На каком курсе ты учишься? – Пока только на втором.
- 7.4. Он изучал только 只 английский язык, китайский не изучал.
- 7.5. Я пишу только этой ручкой 这只圆珠笔.
- 7.6. Только 只有 господин Ли умеет говорить по-русски.
- 7.7. Я повторил слова только до 20 урока.
- 7.8. В тетради 本子里 осталось всего несколько чистых листов 白纸.
- 7.9. На первом курсе только 8 студентов изучают японский язык.
- 7.10. У меня есть только три словаря, а 还 учебников еще нет.
- 7.11. Он выпил только чашку чая и ушел 走了.
- 7.12. В нашей группе только один студент болен 得了病.
- 7.13. В этом тексте мне незнакомы 不认识 только 2 иероглифа.
- 7.14. Мы изучаем китайский язык только 2 года.
- 7.15. Он понимает только по-английски, не говори с ним по-китайски.
- 7.16. Факультет китайского языка есть только в нашем университете.
- 7.17. После уроков я вернулся домой.

- 7.18. Если ты не откроешь, мне придется уйти.
7.19. Сегодня похолодало.
7.20. Погода улучшилась.
7.21. Дождь прекратился.
7.22. Собирается дождь.
7.23. Поезд отправляется.
7.24. Уже поздно 不早了, мне надо идти.
7.25. Сейчас он уже не студент, он стал 当 врачом.
7.26. Сейчас она уже не работает в библиотеке, она стала студенткой университета.
- 8. Выражение местоположения (где?).**
- 8.1. – Где сегодняшние газеты? – Русские – у меня, японские – на том столе.
8.2. – Где сейчас живет твоя старшая сестра? – Она живет в центре города.
8.3. Завтра мы не будем заниматься в этой аудитории.
8.4. – Где вы изучали китайский язык? – В институте.
8.5. – Где вы познакомились? – В Пекине.
8.6. Магнитофон 录音机 стоит 放着 не у окна, а у двери.
8.7. Мой старший брат работает не в школе, а 在 институте.
8.8. Сегодня я не буду обедать в столовой.
8.9. – Откуда товарищ Ван? – Он из провинции Хэбэй.
8.10. Он ждет тебя у входа 门口 в библиотеку.
8.11. Я купил в книжном магазине новый словарь.
8.12. Я не знаю, где он живет.
8.13. Мы живем в одной комнате.
8.14. В этом учебнике 这本课本 нет рисунков 画儿.
8.15. – Где наши тетради? – У преподавателя.
8.16. Слева от меня сидит староста нашей группы, а за ним – мой лучший друг.
8.17. Мой товарищ изучает китайский язык в институте иностранных языков. Институт находится в Москве.
8.18. Он живет в общежитии института и питается в институтской столовой.
8.19. Мой друг родился в Пекине.

8.20. В нашей аудитории на стене слева от двери висит 挂着 карта Китая, на стене 墙上 напротив – доска, справа от двери на столике стоит 放着 магнитофон.

8.21. – Где ваше общежитие? – Между столовой и библиотекой.

– А что рядом с библиотекой?

– Рядом с библиотекой нет ничего, а за ней – спортивный зал 体育馆.

8.22. Скажите, пожалуйста, на каком этаже находится парикмахерская?

8.23. Среди 中间 студентов, обучающихся в университете, есть немало иностранцев.

8.24. Хотя хозяина 主人 и нет дома, мы все же подождем его здесь.

8.25. – Ты живешь далеко отсюда? – Довольно далеко.

8.26. Среди 中间 наших преподавателей только один – китаец.

9. Выражение направления совершения действия (куда? откуда?).

9.1. Завтра, позавтракав, я пойду в магазин купить немного 一点 мяса.

9.2. Принеси 拿进来, пожалуйста, сегодняшние газеты в аудиторию.

9.3. Сходи, пожалуйста, в ту аудиторию, возьми с преподавательского стола тетради и принеси их в нашу аудиторию.

9.4. – Почему ты вчера не пришел ко мне?

– Вчера я так устал, что не хотелось выходить из дому 出门儿.

9.5. Приходи сегодня вечером ко мне домой.

9.6. В воскресенье утром я еду домой, а вечером возвращаюсь в общежитие.

9.7. До начала занятий мы сначала идем на спортплощадку, делаем зарядку 早操, потом идем в столовую, завтракаем, из столовой идем в аудиторию на занятия.

9.8. В прошлое воскресенье мы не были в театре 剧场.

9.9. В этой аудитории только 2 стола и 4 стула. Пожалуйста, внесите сюда еще 2 стола и 6 стульев.

9.10. От моего дома до университета примерно 6 км. Каждое утро я добираюсь до университета на трамвае 电车.

9.11. Мама сложила одежду в шкаф 衣柜里, поставила 放入 цветы в вазу 花瓶里 и 并 попросила меня повесить 挂在 на стену 墙上 картину, которую мы купили вчера.

9.12. – Куда ты собираешься поехать летом отдыхать?

– Я собираюсь провести каникулы на Тайване 台湾.

9.13. Зайди в аудиторию напротив, возьми там магнитофон и принеси сюда.

9.14. Куда ты положил словарь, который дал нам вчера учитель Чжан?

9.15. В пятницу мы выезжаем за город.

9.16. Вечером я выхожу на улицу погулять.

9.17. Как проехать к центру города?

9.18. Мне обязательно надо навестить товарища.

9.19. Он вынул 掏 тетрадь из портфеля 皮包里 .

9.20. Он вышел из библиотеки с книгой в руках.

9.21. Студенты вошли в аудиторию.

9.22. Эта группа должна спуститься вниз.

9.23. Эти журналы я взял у нашего нового ученика.

9.24. Я должен вернуть книгу в библиотеку.

9.25. – Как ты добираешься из дома до института?

– Обычно я еду автобусом или трамваем до ближайшей станции метро, еду 8 остановок на метро, пересеживаюсь на троллейбус, еду 2 остановки, а потом еще иду пешком 10 минут.

9.26. Общежитие университета недалеко отсюда. Идите прямо 一直 вперед до перекрестка 十字路口, поверните направо, по подземному переходу 地下过道儿 прейдете улицу, общежитие находится на противоположной стороне улицы 街道/马路, рядом с универмагом.

9.27. – Я впервые в этом городе, скажите, пожалуйста 请问, как найти библиотеку?

– Библиотека отсюда довольно далеко. Сначала нужно пройти по этой 顺着 улице примерно 左右 500 м до автобусной остановки, сесть в автобус № 231 231路 и ехать в сторону центра примерно 约 20 минут до остановки «Рынок».

– А сколько это будет 得做 остановок?

– Я точно не помню 记不清楚, 5 или 6. Войдя в автобус, попросите кондуктора 售票员 сказать вам, когда выходить. Выйдя из автобуса, идите прямо 一直 вперед до остановки трамвая 轨电车. На втором трамвае проедете 2 остановки и выйдете. Напротив остановки увидите гостиницу. Перейдете улицу, рядом с гостиницей свернете налево, а через 50 м – направо. Там и будет библиотека.

– А сколько времени потребуется, чтобы добраться туда?

– Я думаю, минут 45 大概/约/左右.

– Спасибо, я пошел. – Счастливо! 慢走/慢慢(儿)走!

10. Выражение обобщения (все, не все).

10.1. Мы все студенты первого курса.

10.2. Не все из нас говорят по-китайски.

10.3. Мне нравятся все блюда китайской кухни.

10.4. – У тебя есть словари?

– Да, у меня есть 3 словаря.

– Они все китайско-русские?

– Нет, не все. Один китайско-русский и два русско-китайские.

– Эти словари все твои?

– Не все.

10.5. – Какое мясо ты любишь, баранину или говядину?

– Я люблю всякое мясо: и баранину, и говядину, и свинину.

10.6. Все мы уже немного умеем говорить по-китайски.

10.7. Мы должны выучить все новые слова этого урока.

10.8. Все наши преподаватели не китайцы.

10.9. Когда преподаватель ведет урок, все мы внимательно слушаем.

10.10. – Почему не все пришли? – Не все прочитали объявление.

10.11. – Вы все окончили Пекинский университет?

– Нет, не все. Среди нас есть окончившие Шанхайский институт иностранных языков.

11. Употребление модальных глаголов со значениями «мочь, уметь, знать».

11.1. Она неграмотная 不知字, не умеет ни читать, ни писать.

11.2. Он еще не знает многих иероглифов.

11.3. Мой товарищ знает немного китайский язык. Он может писать иероглифы, но у него не слишком хорошее произношение.

- 11.4. – Ты умеешь есть палочками?
– Да, студенты, изучающие китайский язык, все должны уметь есть палочками.
- 11.5. – Ты можешь читать газеты на китайском языке?
– Еще не могу, не знаю иероглифов.
- 11.6. – Завтра мы собираемся в музей, ты можешь поехать с нами?
– Не могу, завтра у меня экзамен.
- 11.7. Вы можете переводить эти предложения устно 口头.
- 11.8. Через 2 дня я смогу ответить на этот вопрос.
- 11.9. Завтра в полдень у меня дела, я не смогу проводить тебя.
- 11.10. Он поет не только китайские песни, но знает и несколько русских.
- 11.11. За 10 юаней можно купить банку кока-колы 一瓶可口可乐 и пачку сигарет 一盒烟.
- 11.12. – Ты получил мое письмо?
– Да, но я не смог его прочитать, ты пишешь неразборчиво.
- 11.13. – Ты умеешь петь? – Я умею петь только русские песни.
- 12. Употребление модальных глаголов со значением «знать».**
- 12.1. – Ты знаешь, кто этот парень 小孩子? – Нет, я с ним еще не знаком.
- 12.2. – Ты знаешь, когда он придет? – Говорят 听说, сегодня он приехал из Пекина.
- 12.3. Я еще не знаком с нашим новым студентом, но знаю, что он приехал из Пекина
- 12.4. Я знаю 了解 Китай.
- 12.5. Он не знает 认识 этого иероглифа.
- 12.6. – Здесь три вида палочек, какие тебе нравятся? – Я еще не знаю.
- 12.7. – Ты знаешь английский? – Знаю немного.
- 12.8. – Кто из вас знает этого господина? – Мы все его знаем.
- 12.9. – Как фамилия вашего нового преподавателя? – Мы еще не знаем.
- 12.10. Он ничего не знает.
- 12.11. Ты знаешь, сколько стоит этот словарь?

13. Категорическое утверждение и отрицание.

13.1. Хотя он уже полгода изучает китайский язык, но еще не знает ни одного иероглифа, не может сказать по-китайски ни одного слова.

13.2. Этот роман я уже читал, но никак не могу вспомнить имя **姓名** автора **作者**.

13.3. – У тебя есть трудности **困难** в учебе? – Нет никаких трудностей.

13.4. Я даже и за несколько дней не съем так много еды.

13.5. Никто из нас не посещал этот музей.

13.6. Я ничего не хочу есть.

13.7. В нашей библиотеке есть любые словари.

13.8. Я никуда не собираюсь идти.

13.9. В этой аудитории ничего нет, невозможно проводить занятия.

13.10. Ни один из нас не знает китайских песен.

13.11. Я не знаю этого человека, ни разу его не видел.

14. Выражение возможности и невозможности совершения действия.

14.1. С этим делом мне одному не справиться.

14.2. Мне не перевести эту статью за 20 минут.

14.3. Это упражнение очень трудное, мне не выполнить его за 1 час.

14.4. Эти новые слова настолько трудные, что я и за 2 дня их не выучу.

14.5. За 3 дня я не смогу закончить эту работу.

14.6. Я один не съем так много фруктов.

14.7. Уже без 3 минут 9, боюсь **恐怕**, ты не успеешь на занятия.

14.8. В этой комнате не поместятся **放不下** 6 столов.

14.9. В автобусе могут разместиться **坐得下** 12 человек.

14.10. Эти иероглифы я могу выучить за полчаса.

14.11. Этот словарь слишком дорогой, я не смогу его купить.

14.12. Эта книга очень старая, боюсь, сейчас ее уже не купить.

14.13. У тебя так много вещей, ты один сможешь взять все?

15. Выражение состояния.

15.1. На доске написано несколько иероглифов.

15.2. Посмотри, включен ли телевизор?

15.3. Он любит читать лежа.

- 15.4. В этой аудитории дверь не закрыта.
15.5. Вы можете переводить предложения, глядя в книгу.
15.6. Вы можете отвечать на вопросы сидя.
15.7. Карта висит на стене, а книги лежат на столе.
15.8. Когда я вошел в класс, он писал иероглифы на доске.
15.9. Когда ты позвонил мне, я переводил предложения, слушая магнитофон.

15.10. Ключи 钥匙[yàoshi] лежат в столе.

15.11. Видно ли вам, что написано на доске?

16. Выражение сравнения и уподобления.

16.1. В этом году зима холоднее, чем в прошлом.

16.2. Это лето гораздо жарче, чем прошлое.

16.3. Он сделал больше всех ошибок в диктанте 听写里.

16.4. Он начал изучать китайский раньше меня.

16.5. Он на 1 год раньше меня приехал в Китай.

16.6. Я пишу не так быстро, как ты.

16.7. Здесь не так жарко, как там. Согласен 对吗?

16.8. Эта книга не лучше той.

16.9. Я учусь намного хуже тебя.

16.10. На первом курсе студентов сравнительно немного, больше всего студентов на третьем курсе.

16.11. Я каждый день встаю на полчаса раньше тебя.

16.12. Врач сказал, что тебе нужно больше есть фруктов 水果.

16.13. Меньше кури 吸烟, больше гуляй!

16.14. Эта аудитория побольше, здесь можно провести собрание 开会.

16.15. Этот костюм 这套西服 великоват, мне нужен поменьше.

16.16. Он старше меня.

16.17. Он старше меня на 2 года.

16.18. Мы с ним сверстники 同岁.

16.19. – Кого в вашем институте больше – студентов или студентовок?

– Студенток больше.

– А во сколько раз студенток больше 多几倍[bèi], чем студентов?

– Думаю, почти в 2 раза 差不多 一倍.

- 16.20. Мы учимся все лучше и лучше.
16.21. Дождь идет все сильнее.
16.22. Эта аудитория маловата, 20 человек здесь не поместится, надо поискать побольше.
16.23. Учитель сказал, что сегодня я читал текст неплохо, ошибок было не так много, как прошлый раз.
16.24. Сегодня я чувствую себя лучше.
16.25. Больше слушай фонозаписи, это полезно для овладения китайским языком 这对掌握。[zhǎngwò]汉语有好处 [hǎochu]。
16.26. Эта аудитория меньше той.
16.27. Эта аудитория не такая большая, как та.
16.28. Мы с каждым днем узнаем все больше иероглифов.
16.29. Я пишу иероглифы не так красиво, как ты.
16.30. Китайцы одеваются не так, как мы.
16.31. Эта книга не интереснее той.
16.32. Зимой в Шанхае не так холодно, как в Пекине, часто идет дождь, а 而 летом намного жарче.
16.33. В этом году количество студентов на нашем факультете увеличилось 增多[zēngduo] на 20% в сравнении с прошлым годом.
16.34. В этом году студентов больше, чем учебников.
16.35. Говорите, пожалуйста, медленнее.
16.36. Он лучший студент на первом курсе.
16.37. Он приступил к учебе позже меня.
16.38. Сейчас учиться легче, чем на первом курсе.
16.39. Сейчас учиться намного легче, чем в прошлом году.
16.40. Этот словарь слишком дорогой, нет ли подешевле?
16.41. На юге очень жарко, только выйдешь на улицу, как сразу начинаешь потеть 汗[hàn]的, поэтому летом мне больше нравится отдыхать в Подмоскowie.
16.42. Твоя сестра такая же умная, как и ты.
16.43. Наш преподаватель китайского языка, как и ваш, – китаец.
16.44. Я заблудился, потому что эти 2 дома одинаковы.
- 17. Выражение качества, степени действия и его результата.**
17.1. Учитель сказал, что я правильно читаю по-китайски.
17.2. Учитель сказал, что сегодня я читал текст неплохо.
17.3. – Ты бегло говоришь по-китайски? – Что вы, еще плохо.
17.4. Ты водишь слишком быстро, надо водить помедленнее.
17.5. Ты пишешь не очень разборчиво.

- 17.6. Ты пришел слишком поздно.
- 17.7. Ребенок сильно 厉害 плакал.
- 17.8. – Как ты спал сегодня ночью? – Не очень хорошо.
– Ты плохо спишь, потому что вечером пьешь кофе.
- 17.9. Сегодня он пришел слишком рано.
- 17.10. Я правильно ответил на все вопросы преподавателя.
- 17.11. Когда преподаватель объясняет грамматику, мы внимательно слушаем, добросовестно 认真地 выполняем упражнения.
- 17.12. Ты пишешь так, что ничего не разобрать, пиши, пожалуйста, аккуратнее.
- 17.13. Учитель сказал, что все учатся довольно хорошо и уже бегло говорят по-китайски.
- 17.14. Ты рисуешь очень красиво.
- 17.15. В этом тексте ты неправильно прочитал много иероглифов.
- 17.16. – Как ты учишься? – Нормально 还行.
- 17.17. – Как жизнь? – Ничего, а у тебя?
- 17.18. Вчера я так устал, что не мог заснуть.
- 17.19. Извините, учитель, вчера я плохо себя чувствовал, поэтому упражнения сделал не до конца, завтра обязательно доделаю.
- 17.20. Сяо Ван, у тебя неплохая каллиграфия, напиши на доске несколько иероглифов.
- 17.21. Сегодня мне надо лечь спать пораньше.
- 17.22. Он так объясняет грамматику, что я ничего не могу понять.
- 17.23. В этом семестре студенты нашей группы хорошо сдали экзамен по китайскому языку.
- 17.24. У нас скоро экзамены, и мы должны ежедневно усердно 努力 готовиться 准备.
- 17.25. Она танцует очень красиво.
- 18. Выражение длительности действия.**
- 18.1. – Сколько времени ты уже изучаешь китайский язык? – Более полугода.
- 18.2. По утрам мы 15 минут делаем зарядку.
- 18.3. – Как долго ты с ним знаком? – Уже два с половиной года.
- 18.4. – Ты нашел свой учебник? – Нет, я долго его искал, но так и не нашел.
- 18.5. Зимние каникулы у нас длятся лишь 2 недели.

18.6. Каждую неделю мы 16 часов занимаемся китайским языком.

18.7. Хотя он уже полгода изучает китайский язык, но говорит по-китайски еще плохо.

18.8. Его друг уже более 10 лет живет за городом.

18.9. – Сколько времени у тебя уходит на дорогу от дома до института?

– 25 минут на метро 地铁[ditiě] или 40 минут на автобусе.

18.10. Он не посещал занятия целый месяц.

18.11. Он уже два с половиной года не был дома.

18.12. Сколько времени потребуется тебе, чтобы выполнить это задание?

18.13. Надо проехать 30 минут на автобусе.

18.14. Мы учим китайский язык уже почти 10 месяцев.

18.15. Он уже 3 года работает за границей.

19. Выражение кратности совершения действия.

19.1. – Ты пробовал китайские блюда? – Пробовал один раз, хочу попробовать еще.

19.2. Перед уроком я дважды прочитал текст, трижды повторил грамматику, 20 минут поупражнялся в иероглифике, но учитель сказал, чтобы я больше слушал фонозаписи 录音.

19.3. – Сколько раз ты уже повторил грамматику? – Не помню 记得不清楚, 3 или 4 раза.

19.4. В Шанхае я был несколько раз, в Нанкине 南京 еще не был ни разу.

19.5. Тебе кто-то звонил, сказал, что завтра перезвонит.

19.6. – Ты бывал в Китае?

– Да, в прошлом году я съездил в Китай, в будущем году хочу съездить еще.

19.7. – Тебе приходилось участвовать в соревнованиях?

– Да, в этом году я участвовал дважды.

19.8. – Я уже видел этот фильм. – Я тоже, но хочу посмотреть еще раз.

19.9. Мне нужно еще раз повторить новые слова.

19.10. На следующей неделе он снова поедет туда.

19.11. Мы уже дважды посетили этот театр.

19.12. Мой китайский друг Сяо Ван уже несколько раз приезжал в Москву.

19.13. В прошлом году я 2 раза был в зоопарке 动物园[dòngwùyuán].

19.14. Мой отец бывал несколько раз в Китае, там он научился есть палочками.

19.15. Он снова заболел.

19.16. Он опять не понял вопрос преподавателя.

19.17. Мой приятель – студент института иностранных языков, он уже несколько раз ездил в Китай.

ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ГОСУДАРСТВЕННОМУ ЭКЗАМЕНУ

Основная литература

1. Булыгина Л.Г., Богданов С.Н., Севальнев В.В. Практический курс китайского языка. Т. 3. – М.: Муравей, 2004. – 368 с.

2. Ворсина О.А. Ли Цзин. Пособие по китайскому языку. – Барнаул: Изд-во Алтайского гос. ун-та, 2010. – 50 с.

3. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод: начальный курс. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 525 с.

4. Готлиб О.М. Китай: Лингвострановедение: учеб. пособие. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2011. – 192 с.

5. Демина Н.А., Чжу Канцзи. Китайский язык: Страноведение: учеб. пособие. – М.: Вост. лит., 2004. – 351 с.

6. Корец Г.Б. Китайский язык. Деловая переписка. – М.: Живой язык, 2010. – 224 с.

7. Кочергин И.В. Хрестоматия для чтения на китайском языке. – М.: «Восток – Запад», 2004. – 424 с.

8. Ноженкова Т.М. Китайский язык. Основы деловой речи: пособие-разговорник. – М.: Муравей, 2004. – 168 с.

9. Оксюквич Е.Д. Учебное пособие по деловому китайскому языку. Внешнеторговые контракты. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 187 с.

10. Омельченко О.А. Китайский язык для выезжающих в КНР. – М.: Восток – Запад, 2004. – 251 с.

11. Шевцова Н.И., Роговиковская Е.С. Пособие по разговорному китайскому языку. – Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2006. – 174 с.

12. 阿尔泰边疆区投资方案，巴尔脑儿市出版社2011年版，共24页.

13. 阿尔泰边疆区：今天及未来前景，巴尔脑儿市出版社2011年版，共40页。

14. Simulated Tests of the New HSK - HSK Level. – Beijing.: Language and Culture University Press, 2010. – 270 p.

Дополнительная литература

1. 吴晓露、程韩晖：《说汉语、谈文化》，上、下册，北京语言大学出版社2010年版。

2. 姚书君：《高级发展汉语听力》，上、下册，北京语言文化大学出版社2005年版。

3. 《汉语新目标》，第3-8册，《汉语新目标》编写委员会编著，北京教育科学出版社2008年版。

4. 博亿芳、李欣、杨雷：《汉语阅读教程》，中级，（上、下），北京语言大学出版社2010年版。

5. 陈田顺、朱彤、徐燕军：《汉语阅读教程》，二年级（上、下），北京语言文化大学出版社2011年版。

6. 沈兰：《汉语系列阅读》，第1-2册，北京语言文化大学出版社2009年版。

7. 肖立：《中国国情》，北京语言大学出版社2003年版，共194页。

Базы данных, Интернет-ресурсы, информационно-справочные и поисковые системы

1. Полезные материалы для изучения китайского языка [Электронный ресурс]. – URL: <http://learn-chinese.ru/>

2. Китайский язык онлайн [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.studychinese.ru/>

3. Языковой портал, полезные ссылки на словари, форумы и т.п. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.jazyki.ru/kitajskij>

4. Информация о Китае, учебные материалы, словари и т.п. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.kitaist.info/>

5. Изучение лексики по темам [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.internetpolyglot.com/lessons-zh-ru>

6. Сайт на английском языке: учебные пособия, словари, форумы и т.п. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.chinalanguage.com>

7. Сайт на английском языке [Электронный ресурс]. – URL: <http://eleaston.com/chinese.html>
8. Китайские иероглифы и культура, англо-китайский сайт [Электронный ресурс]. – URL: <http://zhongwen.com/>
9. Электронная библиотека произведений на китайском языке [Электронный ресурс]. – URL: http://www.logoslibrary.eu/index.php?newsearch=1&code_language=ZH
10. Произведения на китайском языке в известной электронной библиотеке Гутенберга [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.gutenberg.org/browse/languages/zh>
11. Инструментарий для изучения китайского языка [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.mandarintools.com/>
12. Форум о китайском языке [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.langu.ru/forum45.html>
13. Страница китайского языка на переводческом форуме [Электронный ресурс]. – URL: <http://transeer.info/forum/22>
14. Языковой портал для переводчиков, филологов, лингвистов, студентов, преподавателей, изучающих и преподающих иностранные языки [Электронный ресурс]. – URL: <http://uz-translations.su/?category=chinese>
15. Институт Конфуция онлайн (на русском языке) – изучение китайского языка [Электронный ресурс]. – URL: <http://russian.chinese.cn/>
16. Газета «Жэньминь жибао» («Народная ежедневная газета») [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.people.com.cn/>

Словари

1. Словари и форум [Электронный ресурс]. – URL: <http://bkrs.info/>
2. Русско-китайский и китайско-русский словари [Электронный ресурс]. – URL: <http://cidian.ru/>
3. Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]. – URL: <http://slovarus.info/kit.php>
4. Китайский онлайн-словарь [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.zhongna.ru/>
5. В.П. Васильев. Графическая система китайских иероглифов. Опыт первого-китайского русского словаря. – СПб., 1867 (Репринтное издание Института Конфуция в СПбГУ. СПб.: НП-Принт, 2010, ISBN 978-5-91542-100-3) [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.ci.spbu.ru/slovar/index.html#/1/>

Подписано в печать 03.12.2014. Формат 60x84/16
Усл.-печ. л. 2,1. Тираж 50 экз. Заказ 449
Типография Алтайского государственного университета:
656049, Барнаул, ул. Димитрова, 66